



Autorità federale di vigilanza sulle  
fondazioni AVF  
Scanning Center  
Casella postale  
8901 Urdorf

Autorità federale di vigilanza sulle  
fondazioni AVF  
Scanning Center  
Casella postale  
8901 Urdorf

## MODULO B

RENDICONTO ANNUALE PER FONDAZIONI ESONERATE DALL'OBBLIGO DI DESIGNARE UN UFFICIO DI REVISIONE

**Valido per il rendiconto annuale 2025**

Nome della fondazione	*
Numero di riferimento	* CHE- . . . / . . . Esempio: CHE-XXX.XXX.XXX / 2026 / 1
Anno di riferimento	

### Osservazioni sul modulo

- Per **ogni esercizio** va compilato un modulo separato.
- Siete pregati di compilare tutti i dati **elettronicamente**. Se non potete rispondere a una domanda, inserite il valore 0.
- I dati richiesti contrassegnati da un asterisco (\*) sono **obbligatori**.

### Osservazioni generali

- Il rendiconto annuale dev'essere presentato in una lingua ufficiale o in inglese.
- Le prestazioni dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni sono soggette a **emolumenti** conformemente all'ordinanza sugli emolumenti dell'autorità federale di vigilanza sulle fondazioni (OEm-AVF; RS 172.041.18).

Spiegazioni concernenti i dati e/o i documenti richiesti sono disponibili posizionando il cursore per qualche istante sul campo del modulo oppure consultando il nostro sito web.



eESA\_2023\_V1\_I\_B\_S1



## 1 Organizzazione e organi

### Approvazione del rapporto d'attività e del conto annuale

- 1.1 Numero complessivo di membri del consiglio di fondazione al momento della riunione riguardante l'approvazione del rapporto d'attività e del conto annuale \*
- 1.2 Al momento dell'approvazione, la composizione del consiglio di fondazione era conforme allo statuto? \*  Sì  No
- 1.3 Al momento dell'approvazione sono stati rispettati il quorum di presenza e il quorum per le decisioni stabiliti nello statuto e/o nei regolamenti? \*  Sì  No
- 1.4 Data dell'approvazione \*

### Organo di direzione e regolamenti

- 1.5 Durante l'esercizio in esame è stato nominato un organo di direzione? \*  Sì  No
- 1.6 La fondazione ha adottato uno o più nuovi regolamenti o ha modificato uno o più regolamenti vigenti? \*  Sì  No
- 1.7 Se la risposta alla **domanda 1.6** è affermativa: i nuovi regolamenti o le modifiche sono stati sottoposti all'esame dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni? \*  Sì  No

## 2 Potenziali conflitti d'interesse

- 2.1 Sussistono rapporti personali e/o professionali tra i membri del consiglio di fondazione e una o più delle seguenti persone? \*  
*È possibile selezionare più risposte (tranne nel caso in cui rispondiate «no»)*
- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Persone giuridiche controllate dalla fondazione | <input type="checkbox"/> Fornitori   |
| <input type="checkbox"/> Mandatari                                       | <input type="checkbox"/> Destinatari |
| <input type="checkbox"/> Clienti   | <input type="checkbox"/> No          |
- 2.2 Sono stati trasferiti dei beni (p. es. immobili, partecipazioni finanziarie, opere d'arte), a titolo oneroso o gratuito, dalla fondazione a uno o più membri del consiglio di fondazione e/o persone loro vicine? \*  Sì  No





### 3 Dati finanziari

#### Bilancio

3.1	Totale attivo circolante	* CHF
3.2	Attivo circolante in Svizzera	CHF
3.3	Attivo circolante all'estero	CHF
3.4	Immobilizzazioni finanziarie	* CHF
3.5	Prestiti concessi a terzi	* CHF
3.6	Capitale di terzi a breve termine	CHF
3.7	Capitale di terzi a lungo termine	CHF
3.8	Debiti a lungo termine	* CHF
3.9	Totale capitale proprio	* CHF
3.10	Totale capitale di terzi	* CHF
3.11	Totale di bilancio	* CHF

#### Conto economico

##### Costi

3.12	Costi legati al conseguimento del fine	* CHF
3.13	di cui per il personale	CHF
3.14	Costi amministrativi	* CHF
3.15	di cui per il personale	CHF
3.16	Costi di fundraising	CHF
3.17	di cui per il personale	CHF
3.18	Retribuzione del consiglio di fondazione	* CHF
3.19	Retribuzione dell'organo di direzione	* CHF
3.20	Altri costi	* CHF
3.21	Se il valore nella <b>domanda 3.20 «Altri costi»</b> è superiore a CHF 0: precisioni concernenti la voce «Altri costi»	*

3.22	Totale costi	* CHF
------	--------------	-------

##### Ricavi

3.23	Donazioni	* CHF
3.24	Ricavi finanziari	* CHF
3.25	Altri ricavi	* CHF
3.26	Totale ricavi	* CHF





\* Se il valore della domanda 3.18 "Remunerazione del Consiglio di fondazione" è superiore o uguale a CHF 50.000.-, le remunerazioni dei singoli membri del Consiglio di fondazione devono essere indicate in forma anonimizzata (persona 1, ecc.).

3.27	CHF	<input type="text"/>
3.28	CHF	<input type="text"/>
3.29	CHF	<input type="text"/>
3.30	CHF	<input type="text"/>
3.31	CHF	<input type="text"/>
3.32	CHF	<input type="text"/>
3.33	CHF	<input type="text"/>
3.34	CHF	<input type="text"/>
3.35	CHF	<input type="text"/>
3.36	CHF	<input type="text"/>
3.37	CHF	<input type="text"/>
3.38	CHF	<input type="text"/>
3.39	CHF	<input type="text"/>
3.40	CHF	<input type="text"/>
3.41	CHF	<input type="text"/>
3.42	CHF	<input type="text"/>
3.43	CHF	<input type="text"/>
3.44	CHF	<input type="text"/>
3.45	CHF	<input type="text"/>
3.46	CHF	<input type="text"/>
3.47	CHF	<input type="text"/>
3.48	CHF	<input type="text"/>
3.49	CHF	<input type="text"/>
3.50	CHF	<input type="text"/>
3.51	CHF	<input type="text"/>
3.52	CHF	<input type="text"/>
3.53	CHF	<input type="text"/>
3.54	CHF	<input type="text"/>
3.55	CHF	<input type="text"/>
3.56	CHF	<input type="text"/>
3.57	CHF	<input type="text"/>
3.58	CHF	<input type="text"/>
3.59	CHF	<input type="text"/>
3.60	CHF	<input type="text"/>
3.61	CHF	<input type="text"/>
3.62	CHF	<input type="text"/>
3.63	CHF	<input type="text"/>





\* Se il valore della domanda 3.18 "Remunerazione del Consiglio di fondazione" è superiore o uguale a CHF 50.000.-, le remunerazioni dei singoli membri del Consiglio di fondazione devono essere indicate in forma anonimizzata (persona 1, ecc.).

3.64	CHF	<input type="text"/>
3.65	CHF	<input type="text"/>
3.66	CHF	<input type="text"/>
3.67	CHF	<input type="text"/>
3.68	CHF	<input type="text"/>
3.69	CHF	<input type="text"/>
3.70	CHF	<input type="text"/>
3.71	CHF	<input type="text"/>
3.72	CHF	<input type="text"/>
3.73	CHF	<input type="text"/>
3.74	CHF	<input type="text"/>
3.75	CHF	<input type="text"/>
3.76	CHF	<input type="text"/>
3.77	CHF	<input type="text"/>
3.78	CHF	<input type="text"/>
3.79	CHF	<input type="text"/>
3.80	CHF	<input type="text"/>
3.81	CHF	<input type="text"/>
3.82	CHF	<input type="text"/>
3.83	CHF	<input type="text"/>
3.84	CHF	<input type="text"/>
3.85	CHF	<input type="text"/>
3.86	CHF	<input type="text"/>
3.87	CHF	<input type="text"/>
3.88	CHF	<input type="text"/>
3.89	CHF	<input type="text"/>
3.90	CHF	<input type="text"/>
3.91	CHF	<input type="text"/>
3.92	CHF	<input type="text"/>
3.93	CHF	<input type="text"/>
3.94	CHF	<input type="text"/>
3.95	CHF	<input type="text"/>
3.96	CHF	<input type="text"/>
3.97	CHF	<input type="text"/>
3.98	CHF	<input type="text"/>
3.99	CHF	<input type="text"/>





#### 4 Aspetti finanziari

- 4.1 La fondazione controlla una o più persone giuridiche? \*  Sì  No
- 4.2 Se la risposta alla **domanda 4.1** è affermativa: la fondazione allestisce un conto di gruppo conformemente agli artt. 963-963b CO? \*  Sì  No
- 4.3 Se la risposta alla **domanda 4.1** è affermativa: per quale motivo la fondazione detiene queste partecipazioni? \*
- Per il conseguimento del fine  A fini di investimento  Entrambi i motivi
- 4.4 Nell'esercizio in esame, la fondazione ha acquistato e/o venduto uno o più immobili ubicati in Svizzera o all'estero? \*  Sì  No
- 4.5 Se la risposta alla **domanda 4.4** è affermativa: per quale motivo la fondazione ha acquistato e/o venduto immobili? \*
- Per il conseguimento del fine  A fini di investimento  Entrambi i motivi
- 4.6 La fondazione è proprietaria di uno o più dei seguenti beni e/o diritti?  
*È possibile selezionare più risposte (tranne nel caso in cui rispondiate «no»)* \*
- Opere d'arte  Beni culturali  Diritti di proprietà intellettuale  No
- 4.7 Se la risposta alla **domanda 4.6** è affermativa: è stato stilato e sistematicamente aggiornato un inventario (completo e dettagliato) di questi beni e/o diritti? \*  Sì  No
- 4.8 Se il valore nella **domanda 3.5 «Prestiti concessi a terzi»** è superiore a CHF 0: Sono stati concessi dei prestiti a persone legate alla fondazione, segnatamente ai fondatori, ai membri del consiglio di fondazione e/o persone loro vicine? \*  Sì  No
- 4.9 Se il valore nella **domanda 3.8 «Debiti a lungo termine»** è superiore a CHF 0: Per quale motivo la fondazione ha uno o più debiti a lungo termine? \*
- Prestiti ipotecari  Altro motivo
- 4.10 Se la risposta alla **domanda 4.9** è «Altro motivo»: si prega di precisare i motivi \*
- 4.11 Se il valore nella **domanda 3.8 «Debiti a lungo termine»** è superiore a CHF 0: esistono uno o più debiti a lungo termine nei confronti di persone vicine alla fondazione, cioè il fondatore, i membri del consiglio di fondazione e/o persone loro vicine? \*  Sì  No
- 4.12 A che titolo il consiglio di fondazione svolge le sue attività? \*
- Volontariato  Attività retribuita





**5 Dati sulla revisione**

- 5.1 La fondazione ha un'eccedenza di debiti? \*  Sì  No
- 5.2 La fondazione organizza collette pubbliche o altre liberalità? \*  Sì  No
- 5.3 La fondazione è attiva all'estero? \*  Sì  No

**Osservazioni generali all'attenzione dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni**





### Conferma dell'impiego dei beni conforme al fine della fondazione

- \*  Si conferma che, nell'esercizio in esame, il patrimonio è stato impiegato conformemente al fine della fondazione.

### Ulteriori documenti

Si prega di allegare al presente modulo i seguenti documenti:

- Rapporto d'attività
- Conto annuale
- Verbale completo/decisione, mediante circolazione degli atti, di approvazione del conto annuale e del rapporto d'attività

Attenzione: Il conto annuale deve essere firmato dalla/dal presidente del consiglio di fondazione e dalla persona cui compete l'allestimento dei conti in seno alla fondazione o da un altro membro del consiglio di fondazione (art. 958 cpv. 2 e 3 CO).

Attenzione: I verbali del consiglio di fondazione vanno presentati nella loro integralità e devono indicare le presenze e le assenze (ev. scusate/non scusate), così come la funzione di tutte le persone menzionate. Gli ospiti senza diritto di voto vanno indicati come tali.

- \* • Elenco delle donazioni e/o dei progetti realizzati nell'esercizio in esame:

- incluso nel rapporto di attività
- incluso nell'allegato al conto annuale
- allegato come documento a sé stante

Attenzione: L'elenco delle donazioni e/o dei progetti realizzati nell'esercizio in esame deve contenere una lista completa dei destinatari delle donazioni e/o dei progetti realizzati dalla fondazione stessa. Occorre indicare sistematicamente il nome e l'importo versato.

### \* Dichiarazione di completezza

I sottoscritti dichiarano di avere controllato i dati e confermano:

- che tutte le informazioni e tutti gli allegati sono corretti, veritieri e completi;
- di essere autorizzati a rappresentare la fondazione menzionata (in virtù dei diritti di firma iscritti nel registro di commercio) o di disporre di una valida procura (che deve essere allegata).

Luogo, data

Nome e funzione

Firma

Luogo, data

Nome e funzione

Firma

